

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ 19 Thường Niên Năm C

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Luke 12:32-48

Bốn câu đầu của bài đọc này tiếp nối Dụ ngôn một người Giàu có, trong đó Chúa Giêsu không nhắm vào sự giàu có, mà nhắm vào lòng tham con người. Sau khi trấn an “đàn chiên nhỏ” của mình rằng Nước Trời là của họ, Người thúc giục họ sống như những công dân của vương quốc ấy, với sự giản dị, lòng quảng đại và lòng tin tưởng vào Thiên Chúa.

Chúa Giê-su tiếp tục dạy về sự tỉnh thức và tinh thần phục vụ. Những tội tớ tỉnh thức và tận tụy phục vụ sẽ có một chỗ trong bữa tiệc trên trời.

Trong phần thứ ba của Phúc Âm, Chúa Giêsu trả lời câu hỏi của Phêrô bằng một dụ ngôn nói về những người có trách nhiệm khác nhau. Chúa Giêsu cho thấy người quản lý được mong đợi thực hiện trách nhiệm của mình khi chủ vắng nhà. Trong dụ ngôn, người quản lý thứ nhất tận tâm chăm sóc người khác, trong khi người quản lý thứ hai không chỉ lơ là nhiệm vụ mà còn lạm dụng và nuông chiều thân xác mình. *Do đó, “thần học về các tình tiết giảm nhẹ” được đưa ra, cho thấy rằng tội lỗi phán xét trên mỗi người, rằng mức độ trừng phạt sẽ tùy thuộc vào nhận thức của mỗi cá nhân về hành động của mình. Sự thiếu hiểu biết làm giảm bớt sự phán xét của Thiên Chúa. Phúc Âm kết thúc bằng câu nói: “Những ai được ban nhiều thì sẽ bị kỳ vọng nhiều.”*

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Chia sẻ với nhóm hoặc người ngồi bên cạnh điều gì đánh động bạn nhất trong Phúc Âm. Với câu hỏi đầu tiên này, hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác nói. Chỉ chia sẻ điều gì đánh động đến bạn và sau đó chuyển sang người kế tiếp.
2. Bạn định nghĩa đức tin như thế nào? Ai là người có đức tin mạnh mẽ nhất mà bạn biết? Tại sao?
3. Thật khó tưởng tượng rằng Áp-ra-ham có thể hiến tế đứa con trai mà ông mong đợi, đã được Thiên Chúa hứa ban và giờ đây Người yêu cầu lại. Hãy thảo luận xem điều này có hữu ích/an ủi những người đã bị mất con.
4. Phúc Âm, cùng với những điều khác, nói về sự lãnh đạo có trách nhiệm. Một số yếu tố thiết yếu của sự lãnh đạo có trách nhiệm là gì? Điều gì có thể/sẽ giúp bạn hay một người nào trong chúng ta trở thành một nhà lãnh đạo tốt?
5. “Ai đã được cho nhiều, thì sẽ bị đòi hỏi nhiều.” Câu nói này nói gì với chúng ta, với tư cách một quốc gia, một giáo xứ, hay một cá nhân?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ 20 Thường Niên Năm C

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Luca 12:49-53

Đoạn Tin Mừng này có hai câu nói về lửa và sự chia rẽ. Chúa Giêsu muốn nói lửa biểu hiệu cho ngọn lửa Thánh Thần và bí tích rửa tội biểu hiệu cho sự khổ nạn và cái chết của Ngài. Sau khi Ngài chịu chết, ngọn lửa Thánh Thần sẽ được đốt cháy lên, nó sẽ buộc con người quyết định theo Chúa Giêsu hoặc chống lại Ngài. Thời gian quyết định này là thời gian xảy ra sự chia rẽ lớn. Trong câu Luca 2:34, Ông Simêon tiên tri rằng Chúa Giê-su sẽ là nguyên nhân dẫn đến sự đồng ý hoặc sự chống đối trong dân Israel. Cũng như, trong một gia đình sẽ có một số thành viên chấp nhận theo lời Chúa dạy và trở thành môn đệ của Ngài và có một số sẽ từ chối lời Ngài và còn thậm chí lên án những người chấp nhận Ngài.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào hoặc hình ảnh nào trong bài đọc khiến bạn chú ý? Nó có an ủi, thử thách bạn hay đánh động lòng bạn một cách nào đó không?
2. Ebed-melech là người biện hộ và cứu thoát Jeremiah (trong bài đọc I). Vì ai hoặc vì nguyên nhân nào đã khiến bạn trở thành một người biện hộ? Nếu bạn là người bênh vực cho một số người hoặc cho một nguyên do nào, điều gì đã thúc đẩy bạn trong công việc này?
3. Ai là những người làm chứng trong cuộc hành trình đức tin của bạn - những người này với lòng tin đã lôi cuốn bạn? bạn làm thế nào có thể được giống như họ?
4. Bạn đã trải qua một thời gian nào mà chính đức tin tôn giáo đã gây ra sự chia rẽ trong một gia đình? vậy điều gì đã giúp bạn đối phó với việc trải nghiệm đó?
5. Bạn đã có kinh nghiệm nào về tôn giáo gây sự chia rẽ trong gia đình chưa? Nếu có, điều gì đã giúp bạn đối phó với kinh nghiệm này?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ 21 Thường Niên Năm C

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary: Luca 13:22-30)

Tin Mừng này là một câu trả lời gián tiếp cho nhiều câu hỏi: bao nhiêu người sẽ được cứu rỗi? Thay vì đưa ra một câu trả lời trực tiếp, Jesus nói Trước hết, đừng cho rằng con đường đến sự cứu rỗi sẽ dễ dàng. Đường đến sự cứu rỗi phải đi qua cửa hẹp và không được mang theo vật chất của cải Thứ hai, bạn có thể ngạc nhiên bởi những người được vào và những người không được vào. Có nhiều người được Chúa mời gọi, dẫu rằng khi sinh ra không trong Giáo Hội. Kể trong Giáo Hội có thể bị ngăn cản, người ngoại giáo thì lại được mời vào. Trong khi tất cả mọi người được mời tham dự vào công cuộc cứu rỗi, nhưng không phải tất cả đều đáp lại lời mời đó. Việc chúng ta bằng lòng theo Chúa Giêsu phải được tỏ ra bằng cách sống một đời sống chân thật hơn, thay vì một lối sống chỉ hời hợt bề ngoài. Việc tuyên bố là con Thiên Chúa (tôi là con cháu áp-ra-ham), kể cả việc tuyên xưng là thành viên của hội thánh (chúng con có dự bàn tiệc chung với Ngài), hay là cùng hàng xóm với Chúa (nơi mà Ngài đã giảng đạo) cũng không thể bảo đảm cho chúng ta vào nước Trời. Trong khi chúng ta có thể hiểu rõ những lời giáo huấn của Chúa Giêsu, nhưng lại không thi hành tuân theo.

Thí dụ như:

- Chúa Giêsu luôn mong chúng ta làm bạn với Ngài, nhưng chúng ta có thể chọn dành quá ít thời gian để gần gũi với Ngài.
- Chúa Giêsu ban cho chúng ta ân sủng để thứ tha bao nhiêu lỗi lầm đau đớn trong đời sống, nhưng chúng ta có thể chọn không muốn nhận ân sủng tha thứ đó.
- Chúa Giêsu ban cho chúng ta nhiều hồng ân, nhưng chúng ta lại chọn lối sống tham lam ích kỷ hơn là sống chia sẻ thời gian, của cải và tài năng của mình với người khác. Chúa Giêsu luôn cảnh cáo chúng ta rằng kêu cầu “Lạy Chúa, Lạy Chúa” không đủ đảm bảo được cho chúng ta vào Vương quốc với Ngài. Nếu chúng ta chỉ biết theo Ngài một cách hời hợt bề ngoài, thì Ngài cũng có thể nói với chúng ta, "Ta không biết bạn là ai". Cuối cùng, Chúa Giêsu cảnh cáo chúng ta rằng cánh cửa sẽ không mãi mãi mở ra (cuộc đời chúng ta ngắn ngủi). Đây cũng là một lời kêu gọi chúng ta đừng nên tiếp tục chối từ Chúa Giêsu nữa.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào hoặc hình ảnh nào trong bài đọc khiến bạn chú ý? Nó có an ủi, thử thách bạn hay đánh động lòng bạn một cách nào đó không?
2. Bài đọc I cho chúng ta biết hình ảnh một Thiên Chúa đang mời gọi tất cả mọi người. Giáo xứ chúng ta có nhận lời mời này một cách nhiệt thành hay không? Bạn có tiếp đón Ngài với hết tấm lòng không?
3. Trong bài đọc II, tác giả nói rằng khi mọi sự xảy ra, tất cả các khuôn phép kỷ luật đều đau đớn, có thể sau đó chúng ta cảm vui sướng trong tình trạng đó (tự cho chính mình đã được phát triển trong kinh nghiệm này.) Bạn có thể cho một ví dụ về sự việc này từ cuộc sống của bạn?
4. Điều gì có thể cản trở chúng ta vào ngõ hẹp và sống theo Thánh Ý Thiên Chúa? Điều gì có thể giúp chúng ta sống theo Thánh Ý Thiên Chúa, nhất là trong lúc gặp khó khăn nhất?
5. Hãy kể một điều mà bạn có thể bắt đầu làm ngay hôm nay để hiểu biết Chúa Giêsu một cách trọn vẹn hơn.
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ 22 Thường Niên Năm C

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Luca 14:1, 7-14

Bối cảnh trong Tin mừng này là của một bữa ăn tối ngày Sa-bát tại nhà của một thủ lãnh các Biệt Phái. Bữa ăn tối ngày Sa-bát là những dịp để mời khách đến ăn; Vì vậy Chúa Giêsu có mặt trong bữa tiệc này. Chúa Giêsu dùng những dịp này để nói về Nước Trời. Trong dịp này, Chúa Giêsu đối chiếu cách con người cư xử trong xã hội ở thời đại của Ngài với cách cư xử đặc trưng của những người thuộc về Nước Trời. Chúa Giêsu đưa ra hai bài học, một bài học cho khách được mời và một bài học cho chủ nhà, người mời khách. Chúa Giêsu nhận thấy khách được mời tranh nhau dành chỗ ngồi danh dự, Ngài nói với họ rằng tại Nước Trời nơi Ngài khánh thành, địa vị con người được ban tặng chứ không phải tự tặng ban. Còn với chủ nhà, kẻ mời, Ngài nói, khi lập một 'danh sách mời khách', đừng chỉ mời những người 'có địa vị tốt' hoặc những người có 'liên hệ tốt với mình', mà hãy mời những người vô địa vị vô gia cư trong xã hội, những người không thể đáp trả lại lời mời bạn bằng đủ mọi Là những người thuộc về Nước Trời, chúng ta không những chỉ cho người nghèo ăn mà còn phải mời họ đến ăn cùng bàn với mình; Trong Nước Trời, chủ nhà và khách được mời đều ăn uống ngồi chung giống như nhau. Trong một cộng đồng Kitô giáo, không có ai được coi như là "ông trời con".

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào hoặc hình ảnh nào trong bài đọc khiến bạn chú ý? Nó có an ủi, thử thách bạn hay đánh động lòng bạn một cách nào đó không?
2. Điều gì giúp chúng ta sống tăng trưởng trong sự khiêm tốn? Những đặc điểm hữu hình của một người khiêm tốn là gì? Một đặc điểm khiêm tốn nào bạn muốn noi theo?
3. Người nào là người ngoài lề trong Giáo Hội? Ai là người cảm thấy không được đón chào nồng nhiệt trong giáo xứ mình? Vậy điều kiện gì cần phải làm để những người tự cho là ngoại lề giáo hội cảm được sự tiếp đón nồng nhiệt của giáo xứ?
4. Ai là những người bị gạt ra ngoài lề trong trái tim bạn? Ai là người mà bạn đối xử khác biệt như đối xử với bạn bè thân thiết hoặc với người trong gia đình? Chúng ta cần phải thay đổi gì để mọi người đều cảm thấy được chào đón trong sự nhiệt thành và với hết lễ mình?
5. Trong bài Tin Mừng, Chúa Giêsu cho chúng ta biết chúng ta nên mời ai đến dự tiệc. Trong khi đại đa số chúng ta sẽ không ra ngoài tìm kiếm người vô gia cư để mời họ đến ăn, làm thế nào chúng ta có thể thi hành theo lối đề nghị trong bài Tin Mừng này?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ 23 Thường Năm C

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Luca 14:15-37

Chúa Giêsu đang trên đường đến Jerusalem, nơi Ngài biết Ngài sẽ bị từ chối và bị đóng đinh. Các môn đệ của Ngài không nhận thức được những gì sẽ xảy ra cho Chúa Giêsu (và cho những người trung thành với Ngài). Họ chưa hiểu được cái giá phải trả của người môn đệ. Vì vậy, Chúa Giêsu cảnh cáo họ rằng nếu họ muốn trở thành môn đệ của Ngài, họ phải suy nghĩ rất cẩn thận – nghĩa là cái giá phải trả của họ chính là sự bằng lòng theo Chúa Giêsu và đường lối của Ngài mà họ yêu hơn trên cả những gắn bó gia đình và của cải. Theo nghĩa đen, Chúa Giêsu không yêu cầu những người hết lòng theo Ngài, kể cả chúng ta, từ bỏ gia đình hoặc cho đi hết tất cả của cải của chúng ta. Nhưng sống trong một thế giới mà nhiều điều đòi hỏi sự trung thành của chúng ta, sự đòi hỏi theo Chúa Kitô và Tin Mừng của Ngài không những chỉ là đòi hỏi yêu tiên trên mọi sự mà chúng ta còn phải cân nhắc lại mối quan hệ giữa chúng ta với gia đình và giữa chúng ta với của cải. Điều này gần như đòi hỏi một phần nào sự từ bỏ, sự ghét bỏ, một cách như không được gắn bó nhiều với gia đình hoặc với của cải của mình. Chúa Giêsu không gợi ý chúng ta phải bỏ bê cha mẹ. Nhưng, Ngài muốn nói rằng lòng hiếu thảo với cha mẹ của chúng ta không nên ngăn cản lòng thờ phượng Chúa Giêsu trên hết trong cuộc sống của chúng ta. Cũng vậy, chúng ta nên “từ bỏ của cải của mình” bằng cách không cho phép nó làm chủ chúng ta và khiến chúng ta không còn đặt giá trị vào việc xem Chúa Giêsu và Tin Mừng của Ngài quan trọng nhất trong đời sống chúng ta. Hai dụ ngôn trong Tin Mừng nhấn mạnh điểm trên. Chúa Giêsu hỏi: con có chắc chắn muốn theo thầy không? Con có sẵn sàng trả giá khi theo Thầy không? Đừng làm như một người muốn xây nhà mà không tính trước chi phí vật liệu, hoặc như một vị tướng đi đánh trận mà không tính kỹ liệu có đủ quân để thắng trận hay không thắng trận.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào hoặc hình ảnh nào trong bài đọc khiến bạn chú ý? Nó có an ủi, thử thách bạn hay đánh động lòng bạn một cách nào đó không?
2. Theo bạn, sự khôn ngoan thực sự là gì? Điều gì có thể giúp hoặc cản trở bạn phát triển trong sự khôn ngoan của Thiên Chúa?
3. Có hàng triệu người nô lệ trong thế giới của chúng ta ngày nay. Vậy, chúng ta có thể giúp đỡ được gì cho vấn đề buôn người? Một số hàng hóa chúng ta mua ngày nay do bàn tay lao động nô lệ làm ra. Chúng ta có thể làm gì để giúp đỡ vấn đề đó? Bạn có bao giờ mua các mặt hàng của Fair Trade trong các cửa hàng hoặc trong giáo xứ của bạn không? (nếu giáo xứ của bạn có phong trào tổ chức giúp đỡ hàng hóa Fair Trade).
4. Chúng ta có câu nói của Mẹ Teresa: Hãy sống đơn giản, để làm gương cho người khác đơn giản mà sống. Bước tiến thay đổi nào đã giúp bạn từ bỏ bao nhiêu lối sống ô nhiễm của cải trong đời sống và đã giúp bạn trở lại một đời sống đơn giản hơn? Bạn có bao giờ đem những đồ đạc dư thừa của bạn cho cửa hàng bán rẻ của giáo xứ của bạn?
5. Bạn có thể thành thật nói rằng Chúa Giê-u là ưu tiên hàng đầu trong cuộc đời bạn không? Nếu không, bạn có thể thực hiện những bước nào để khiến Ngài trở thành ưu tiên hàng đầu?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Đối với những năm Lễ “Tôn Vinh Thập Giá” rơi vào ngày Chúa Nhật,
thì sau đây là các bài dịch.

Còn đối với những năm Lễ “Tôn Vinh Thập Giá” không rơi vào ngày Chúa Nhật,
thì lễ này được cử hành vào Chúa Nhật 24 Mùa Thường Niên.

Bài dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Mừng “Sự Tôn Vinh Thập Giá”, Năm A B C

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): John 3:13-17

Mặc dù các Kitô hữu đương thời có xu hướng xem thập giá và Phục sinh là những sự kiện riêng biệt, nhưng Giáo hội sơ khai đã không duy trì sự phân biệt như thế, mà xem chúng như một mầu nhiệm duy nhất cần được công bố và sống động. Khi Phúc âm hôm nay đề cập đến việc Chúa Giêsu được “treo lên”, sự mơ hồ sâu sắc này cũng thể hiện rõ ràng. Chúa Giêsu được treo lên trong cuộc khổ nạn. Ngài cũng được treo lên trong sự Phục sinh và sự Thăng thiên, hoàn tất quá trình vinh quang của Ngài. Đoạn độc thoại của Chúa Giêsu, mà bài đọc hôm nay là một phần, bắt đầu bằng câu hỏi của Nicôđêmo về sự Thăng thiên của Chúa Giêsu.

Để minh họa công trình cứu độ của Thiên Chúa nơi Chúa Giêsu, Thánh Gioan nhắc đến biến cố trong sách Dân Số, vốn là chủ đề của bài đọc thứ nhất. Cũng như việc nhìn lên con rắn đã mang lại ơn chữa lành cho dân Israel, thì việc nhìn lên Chúa Giêsu cũng sẽ mang lại ơn cứu độ cho tất cả những ai thấy Người “được treo lên”. Đoạn văn kết thúc bằng lời khẳng định về tình yêu vô biên của Thiên Chúa, là nền tảng cho toàn bộ mầu nhiệm tự hiến của Chúa Kitô, và dẫn dắt con người đến đức tin.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Chia sẻ với nhóm hoặc người ngồi bên cạnh điều gì đánh động bạn nhất trong Phúc Âm. Với câu hỏi đầu tiên này, hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác nói. Chỉ chia sẻ điều gì đánh động đến bạn và sau đó chuyển sang người kế tiếp.
2. Một đặc điểm quan trọng của người môn đệ trung thành là bằng lòng đối mặt với những thập giá trong cuộc sống hàng ngày, để cho phép Chúa Giêsu biến đổi những trải nghiệm đau thương thành những cơ hội để trưởng thành. Bạn có thể chia sẻ một ví dụ trong cuộc sống của mình mà bạn đã trải qua điều này?
3. Thập giá lớn nhất nào mà Thiên Chúa đã hoặc có thể yêu cầu bạn phải vác và chịu đựng ?
4. Bạn cảm thấy thế nào về xu hướng hiện nay người ta đeo những cây thánh giá đắt tiền như đeo một món đồ trang sức?
5. Trong bài đọc II hôm nay, Thánh Phaolô cho chúng ta biết cách đáp lại Danh Thánh Chúa Giêsu, nhưng việc nghe kêu gọi Danh Thánh Chúa một cách vô ích là điều không hiếm. Bạn sẽ phản ứng thế nào? Bạn nghĩ mình sẽ tạo ra ảnh hưởng gì nếu bạn làm theo lời chỉ dạy của Thánh Phaolô và quỳ gối mỗi khi nghe danh Chúa Giêsu - dù vô ích hay tôn kính?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ 24 Thường Niên Năm C

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Luca 15:1-32

Bài Tin Mừng bắt đầu bằng nói về “những người thu thuế và những người tội lỗi kéo nhau đến gần Chúa Giêsu để nghe Ngài giảng.” Chúa Giêsu không những chỉ chào đón họ, mà còn ngồi ăn chung với họ nữa. Những người Biệt Phái (những người đã thuộc tầng lớp tốt lành) không còn giao dịch gì với kẻ tội lỗi và họ cho rằng Thiên Chúa cũng muốn không thân mật gì với kẻ tội lỗi. Nhưng trong thâm tâm của ba dụ ngôn này, Chúa Giêsu muốn cho các nhà phê bình chỉ trích mình thấy một khuôn mặt khác của Thiên Chúa. Các dụ ngôn (đặc biệt là hai dụ ngôn đầu tiên) cho thấy Thiên Chúa tìm kiếm kẻ tội lỗi và Ngài cảm thấy vui sướng khi biết họ ăn năn hối cải và trở về với Ngài. Ngoài việc giúp những người Biệt Phái và người Luật sĩ nhận thấy tình yêu Thiên Chúa dành cho kẻ tội lỗi, Chúa Giêsu cũng (trong một đoạn nói về cách xử của người anh cả) là Ngài muốn ám chỉ những người Biệt Phái cho họ phải nhận thấy chính họ cũng là kẻ tội lỗi. Khi cậu em trai hồi tâm lại và nhận thức được mình là người tội lỗi, anh quyết tâm trở về nhà và tỏ lòng ăn năn hối cải vì tội lỗi của mình. “Thưa Cha, con đã lỗi phạm đến Trời và đến Cha.” Khi người cha thấy con trai mình trở về nhà, ông tỏ đầy lòng từ bi tha thứ, và ông chạy ra đón con trai mình. Khi ông gặp được cậu, ông liền ôm chầm lấy cậu và hôn cậu ấy. Chúa Giêsu muốn chúng ta nhận thức được lòng thương xót bao la mà Thiên Chúa dành cho những người tội lỗi ăn năn trở về. Sau đó lại tổ chức một bữa tiệc mừng con trai đã trở về. Điều này có thể ví như một người trở lại để nhận lãnh lại Bí tích Thánh Thể sau khi đã bỏ Thiên Chúa một thời gian dài. Trong dụ ngôn này cậu con trai cả tượng trưng cho những người Biệt Phái và người Luật sĩ, là những người tự cho mình vô tội. Họ cảm thấy tự cao tự đại với chính họ và hay phán xét kẻ khác. Họ không muốn những người tội lỗi được mời đến dự tiệc, huống chi những người này còn được mời như là khách danh dự trong bữa tiệc nữa. (Margaret Nocking Ralph). Như đã nói ở trên, trong dụ ngôn này, Chúa Giêsu muốn những người Biệt Phái cảm nhận được rằng họ cũng cần lòng thương xót của Thiên Chúa.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào hoặc hình ảnh nào trong bài đọc khiến bạn chú ý? Nó có an ủi, thử thách bạn hay đánh động lòng bạn một cách nào đó không?
2. Bạn có những hình ảnh gì về Thiên Chúa đến khi bạn đọc bài đọc I? Về mối liên quan mật thiết giữa Mosen và Thiên Chúa, chúng ta đã được học hỏi gì ?
3. Trong cuộc hành trình của bạn với Thiên Chúa và Giáo hội, bạn đã bao giờ cảm thấy mình là con chiên lạc, hoặc mình giống như là đồng xu bị mất hoặc mình giống như là cậu con trai bỏ nhà chưa? Nếu vậy, điều gì đã giúp bạn quay trở về và nhận được sự chào đón nồng nhiệt của Thiên Chúa và/hoặc cả Giáo hội nữa?
4. Điều gì khiến chúng ta đôi khi hành động giống như những người Biệt phái, chỉ xét đoán không suy nghĩ tội lỗi kẻ khác và chậm nhận thấy tội lỗi của chính mình? Điều gì có thể giúp chúng ta từ bỏ được cái thói quen này, cái tội xấu này?
5. Trong Tin Mừng này, Thiên Chúa được hình dung như một mục tử, như một người mẹ và như một người cha. Theo bạn, hình ảnh nào tốt nhất của Thiên Chúa đánh động lòng bạn và tại sao?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ 25 Thường Niên Năm C

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Luca 16:1-13

Cô Alice Camille phê bình về ngụ ngôn ngày hôm nay như sau: Câu chuyện về người quản lý quỹ quyết khiến bao nhiêu người phải lắc đầu. Chúa Giêsu muốn nói gì ở đây? Có phải Ngài khen người quản lý bất lương đã biết hành động khôn khéo không?. Điểm chính của câu chuyện này là người quản lý biết dùng loại người bạn để giúp anh ta sống cuộc sống hiện tại. Anh ta biết dùng của cải thế gian để dọn đường cho sự cứu rỗi đời sau. Chúa Giêsu hối tiếc rằng chúng ta là con cái của Thiên Chúa mà không biết dùng ơn Thiên Chúa đã ban cho để lo phần rỗi cho mình. Chúng ta chưa biết kết bạn với những người thực sự giúp chúng ta vào được nước Trời. Dù sao đi nữa, người cuối cùng sẽ là người đầu tiên vào nước trời và người đi đầu sẽ là người cuối cùng vào nước trời. Do đó, nếu chúng ta thấy mình ở hàng đầu, thì tốt hơn chúng ta nên kiếm nhiều bạn hữu ở hàng cuối. Sức mạnh và tài nguyên của chúng ta phải đổ vào việc giúp đỡ người nghèo khổ thì mới được xem là hợp lý nhất. Nếu chúng ta bỏ bê họ, thì quyền lực ơn trên sẽ từ thế gian quay về nước Trời, lúc đó chúng ta sẽ thấy mình ở hàng cuối và không còn thấy bạn bè ở hàng đầu để bên vực cho chúng ta được nữa. Chúa Giêsu nói với các môn đệ rằng: "Các con nên học hỏi cách cư xử của Thầy khi còn đang ở thế gian này. Nhất là trong thời kỳ khó khăn, đừng lười biếng không làm gì, hãy xét đoán lại hành động của mình ngay." . Phần thứ hai của Tin mừng (câu 9-13) chứa một danh sách những giáo huấn về việc sử dụng tiền bạc của cải. Chúa Giêsu dường như muốn nói với các môn đệ và cả với chúng ta nữa nếu con cái của bóng tối còn đủ thông minh dùng tiền bạc để bảo đảm một tương lai trần thế, thì chúng ta là con cái sự sáng còn dư khôn ngoan dùng tiền bạc để bảo đảm phần rỗi cho mình về sau ở nước thiên đàng.. Mặc dù chúng ta không thể mua được đường lối lên thiên đàng, nhưng nếu chúng ta biết tiêu tiền và biết dùng tài nguyên vật chất một cách chính đáng thì chúng ta sẽ được ánh hào quang khi đứng trước mặt Thiên Chúa. Sau cùng, học giả Kinh thánh Fred Craddock bình luận về lời khen của Chúa Giêsu về người quản lý bất công như sau: "Tại sao chúng ta bị xúc phạm khi thấy Chúa Giêsu tìm được một cái gì đó để ca ngợi anh chàng bất lương, có phải tất cả chúng ta đều sống chung hỗn hợp với nhau? Người không có tài năng cũng có vài bản tính tốt của họ mà ngay cả chúng ta khó mà nhận ra. Sự bất lương của Người quản lý, mà Chúa Giêsu đã không khen ngợi, không thể làm mất hình ảnh về các đức tính tốt đẹp khác của anh."

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào hoặc hình ảnh nào trong bài đọc khiến bạn chú ý? Nó có an ủi, thử thách bạn hay đánh động lòng bạn một cách nào đó không?
2. Loại người A-mốt nào sẽ được tiếp đón trong Giáo hội hoặc trong xã hội ngày nay của chúng ta? Bạn cảm thấy thế nào về những người bên vực sự công bằng xã hội?
3. Vậy chúng ta, thuộc một quốc gia giàu có nhất thế giới, phải gì nhiều hơn để giúp đỡ người nghèo trong và ngoài nước? Giáo xứ của bạn có đóng góp việc giúp đỡ không? Nếu không, có nên không?
4. Việc sử dụng các ơn lành Thiên Chúa ban cho chúng ta có thể cứu chúng ta hoặc lên án chúng ta. Bạn có nghĩ rằng hầu hết chúng ta hiểu ít nhiều về ý tưởng này – họ vẫn tin rằng tài sản của họ do họ dựng nên họ có quyền làm theo ý họ muốn? Vậy làm sao bạn hiểu biết được ý tưởng này để áp dụng vào đời sống Kitô hữu?
5. Sự đáng tin cậy là một phần quan trọng của Phúc Âm hôm nay. Một số người trong chúng ta được đáng tin cậy trong những việc lớn nhưng lại bỏ bê những việc nhỏ. Xin thảo luận ý tưởng này.
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật 26 Thường Niên Năm C

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Luca 16:19-31

Chúng ta đã học được nhiều bài học về những người được lên thiên đàng. Nhưng trong câu chuyện nói về người đàn ông giàu có và Lagiarô, bài học này nói về những người bị xuống hỏa ngục. Dụ ngôn này là dụ ngôn độc nhất của Tin Mừng Thánh Luca là rất thích hợp với hình ảnh của Chúa Giêsu là một người bạn cả với người nghèo lẫn người bị áp bức. Trong dụ ngôn này có hai phần rõ rệt. Trong phần thứ nhất (câu 19-21), người đàn ông giàu có không thèm đếm xỉa gì đến hoàn cảnh của anh Lagiarô, trong khi anh chỉ muốn nhặt ăn những mảnh bánh vụn rớt từ bàn người đàn ông giàu có. Trong phần thứ hai (câu 22-31), người đàn ông giàu có trở thành một người bị áp bức, ông nài xin cha Abraham xin về báo mộng để cảnh cáo anh em của ông để họ không bị rơi vào địa ngục. Abraham nói với ông giàu có rằng họ sẽ không nghe ông ta đâu, giống như họ phớt lờ luật Môisen, y như lối sống của người Pharisiêu khi quay lưng với Chúa Giêsu. Dụ ngôn này nhằm gửi đến những người Pharisiêu vì họ tin rằng sự giàu có là một dấu hiệu được ơn Thiên Chúa phù hộ và sự nghèo đói lại là dấu hiệu sống mà không được đẹp lòng Thiên Chúa. Không phải tại sự giàu có của người phú hộ mà ông ta bị xuống hỏa ngục, mà tại vì ông ta đã không biết dùng của cải mình ban phước cho những người kém may mắn hơn ông. Như một nhà bình luận đã nói: Người đàn ông giàu có đã làm mất đi sự cân nhắc đặc quyền và trách nhiệm.” Đối với các môn đệ của Chúa Giêsu, người đàn ông giàu có đã tỏ ra là một nhân chứng không biết dùng của cải thế gian này một cách xứng đáng. Dụ ngôn cho thấy rõ ràng những người giàu có ích kỷ chỉ lo cho thân mình trong đời này thì sẽ tự gặt lấy đau khổ trong đời sau.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào hoặc hình ảnh nào trong bài đọc khiến bạn chú ý? Nó có an ủi, thử thách bạn hay đánh động lòng bạn một cách nào đó không?
2. Nếu tình cờ bạn kiếm được rất nhiều tiền, vậy bạn sẽ sử dụng số tiền đó như thế nào?
3. Làm thế nào người giàu có thể đi đến mức không nhận ra nghĩa vụ phải chia sẻ phước lành của mình với anh Lagiarô? Điều này có thể xảy ra với chúng ta không? Làm sao người nghèo có thể giúp bạn nhận ra nghĩa vụ mình trong cuộc sống của mình như thế nào?
4. Trong những tuần gần đây, chúng ta đọc được nhiều bài Tin Mừng về việc sử dụng các ơn lành vật chất. Bạn nghĩ tại sao Chúa Giêsu phải nói rất nhiều về vấn đề này?
5. Lagiarô được miêu tả không chỉ đói mà còn cần được chăm sóc y tế. Bạn có thấy nhu cầu về sự chăm sóc sức khỏe cho toàn dân trong nước không?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?